

# La reestructuración de la flota pesquera, telón de fondo de la reunión entre Administración y armadores

Se había creado expectación ante la reunión celebrada ayer entre los representantes de la Administración y de los armadores y patronos de pesca de Ondarroa. La reunión tuvo lugar en la Subsecretaría de Pesca, en Madrid, y a ella asistieron Miguel Oliver, subsecretario del Departamento, y Luis Jaime Casanova, director general de Relaciones Pesqueras Internacionales, ambos por parte de la Administración. Por parte de los pescadores ondarrés, la comisión estaba formada por los armadores Leonardo Ituarte, Isidoro Etxebarria, Angel Eretxaga y José Ramón Gorritxo, uno de los propietarios del «Valle de Atxondo», y los patronos de los pesqueros «Dani», «Virgen Amada», «Siete Villas», «Náutica» y «Soria».

Como clima previo a la reunión, al margen de las reacciones manifestadas en días anteriores, la comisión de armadores asistió a la misma con una voluntad decidida de no ceder en ninguno de sus planteamientos, centrados fundamentalmente en contra de la importación de pescado comunitario, especialmente francés; garantías para poder faenar; cese inmediato de acciones armadas por parte de buques galos contra los pesqueros vascos, aceptando las medidas administrativas —multas, aduanas— contra los infractores.

La reunión comenzó a las 11,30 y duró alrededor de dos horas. De ella, es decir, de su desarrollo, ambiente y tratamiento puntual de los temas, solamente pudo conocerse la versión que el subsecretario de Pesca, Miguel Oliver, facilitó en improvisada rueda de prensa a la nube de periodistas que aguardaban a la salida del edificio, ya que los armadores y patronos vascos prefirieron precipitar su salida aprovechando el momento en que Oliver atendía a los reporteros, con la clara intención de no querer hacer declaraciones.

## Las ayudas

El subsecretario de Pesca prefi-

rió, ante la prensa, marcarse el tanto del apoyo de la Administración a los pescadores asegurando que la Administración pesquera ayudará económica y jurídicamente a armadores y tripulantes de los pesqueros «Burgoa Mendi» y «Valle de Atxondo», los más recientemente afectados. El mismo subsecretario, personalmente, haría las gestiones oportunas para que esa ayuda económica llegase a los pescadores. En esta misma página se puede comprobar el alcance de la ayuda económica, según la versión de los familiares que viajaron a L'Orient.

La ayuda jurídica a los pescadores, que serán juzgados el jueves en La Rochelle, ya se ha iniciado a través de la Embajada española en París, con una serie de contactos con dos abogados de nacionalidad francesa.

## Las advertencias

Miguel Oliver manifestó a los periodistas que durante la reunión se habló del ametrallamiento por parte de la Marina francesa a los dos arrastreros vascos, e indicó que el problema no debía volver a repetirse, agregando que como miembro de la Administración no quería entrar en valoraciones sobre el hecho mismo del ataque.

Afirmó que en la reunión había insistido ante armadores y patronos que los efectivos de la flota pesquera dependiente del Estado español «deben respetar escrupulosamente las normas y requisitos que se exponen en los diversos acuerdos de pesca que España firma con terceros países». Si bien Oliver no anunció ninguna nueva medida coercitiva por parte de la Administración a los transgresores, hay que tener en cuenta que recientemente han sido «actualizadas» las multas y sanciones que se aplicarán a los buques que no acepten las leyes firmadas.

El subsecretario de Pesca añadió que había expuesto a la comisión

representante de los pescadores vascos la necesidad de profundizar en la reestructuración de la flota pesquera, afirmando que «la flota pesquera española está superdimensionada», lo que dificulta la búsqueda de alternativas en distintas zonas de pesca para nuestros barcos, especialmente los que faenan en aguas comunitarias. Reiteró que había que continuar las conversaciones y estudios para «readaptar» la flota pesquera a las necesidades actuales.

Todo ello venía a anunciar claramente una nueva experiencia de reestructuración que esta vez alcanzaría a la flota pesquera, fundamentalmente a la que faena en aguas comunitarias, con la ineludible consecuencia de la pérdida de puestos de trabajo; más aún, si se considera la firmeza —militarmente demostrada contra los dos pesqueros ondarrés— de las autoridades de la CEE en el tema de la pesca. EGIN ha podido saber que en los astilleros de Breña se están acabando de construir 80 barcos arrastreros que faenarán en las aguas históricamente explotadas por los pescadores vascos.

## El viernes, con el ministro

La reunión con el subsecretario de Pesca, es de suponer, no habría dejado en absoluto conformes a los representantes vascos. En la misma tarde de ayer, y completamente fuera de programa, se volvieron a reunir «en secreto» con Miguel Oliver. De este nuevo contacto salió una solicitud de entrevista con el ministro de Agricultura y Pesca, Carlos Romero. La solicitud fue aceptada y la reunión tendrá lugar el próximo viernes, día 16 de marzo.

Esta reunión con el máximo responsable de la Administración del Gobierno de Madrid se celebrará, no obstante, un día después de que los patronos del «Burgoa Mendi» y el «Valle de Atxondo» hayan comparecido ante el tribunal de La Rochelle.



Cajas de bacalao desparramadas por el suelo en el alto de Etxegarate

## Ondarroa continúa defendiendo su derecho a la pesca

Al margen de las conversaciones oficiales y las reuniones al más alto nivel, en Ondarroa siguen las movilizaciones y las determinaciones firmes en defensa de lo que la asamblea de pescadores y el Ayuntamiento definió como «derecho histórico a la pesca» el mismo día de producirse el ataque a dos de los barcos de su flota.

Ya en la madrugada de ayer, numerosos vecinos de la localidad salieron a recibir a tres tripulantes del «Valle de Atxondo» que salieron ilesos del ataque, Pedro Uribe Etxebarria, Jesús Martín de la Concepción y Francisco Da Silva Ferreira, de vuelta de Lorient con familiares de otros tripulantes.

Los tres pescadores describieron con dureza el trato de que fueron objeto por parte de la Administración gala —«nos trataron como a perros», diría Da Silva— detallando que fueron mal alimentados y mal atendidos médicamente.

## Manifestación

A mediodía de ayer se manifestaron varios miles de personas partiendo de la plaza de la Arboleda y, tras recorrer diversas calles, se disolvieron en el mismo lugar sin incidentes. Durante el recorrido se corearon consignas contra el Gobierno francés con lemas como «Franceses asesinos, no nos moverán» e «Itaso bai, gerrarik ez».

Finalizada la manifestación, se informó a los presentes que habían llegado al pueblo tres de los tripulantes del «Valle de Atxondo» y que los dos que permanecían ingresados en el hospital de Brest se encuentran en buen estado, dentro de

la gravedad de sus heridas.

Se acordó, finalmente, celebrar hoy nuevamente otra manifestación a las 12,30 en el mismo lugar.

## Piquetes en la frontera

Unas docenas de personas vecinas de Ondarroa están movilizadas para formar piquetes con el objeto de impedir la entrada de pescado procedente de la Comunidad, piquetes que controlaron el paso de camiones desde primeras horas de la mañana de ayer y a lo largo del día en los pasos fronterizos de Irún y en los puertos de Azpiroz y Etxegarate. Sesenta vehículos se encargaron de transportar a los componentes de los piquetes, que controlan la carga de cada camión impidiendo el paso a los que transporten pescado. En la frontera de Irún se pudo comprobar un fuerte descenso en el volumen de pescado que cruzó la frontera, e incluso se vio a varios camiones TIR que permanecían aparcados sin atreverse a cruzar la muga.

El tráfico fue desviado a otros pasos fronterizos pirenaicos ante la presencia de los piquetes, que ante esta medida se desplazaron también a la aduana de La Junquera, por la que a media mañana de ayer habían pasado ya 25 camiones de pescado comunitario.

## Camiones incendiados

En esta línea de impedir el paso de camiones con pescado, en la madrugada de ayer fue incendiado un camión Pegaso propiedad de la empresa «Transfrot», con matrícula V-2126-AZ, que transportaba 22.000 kilos de berberechos y que acababa de cruzar la frontera.

Dos camiones de matrícula francesa que circulaban por la autopista Bilbao-Behobia a la altura de Oartzun fueron detenidos y su carga —bacalao con destino a Galicia— fue arrojada a la carretera.

En estas acciones fueron igualmente interceptados por grupos de personas otros dos camiones con matrícula francesa, si bien su carga no era de pescado. Hacia las tres de la madrugada de ayer, en Beasain, un camión matrícula 3457-RF-80, que transportaba electrodos, fue incendiado quedando la cabina destruida aunque la carga y el remolque no resultaron afectados por las llamas. En la mañana de ayer, en el alto de Etxegarate, fue incendiado también el camión Renault de matrícula francesa 6527-MZ-40, perteneciente a la compañía «Mendi-TIR», que transportaba piezas de hierro. El fuego afectó únicamente al todo de su remolque.

## Ondarroako familiartekoak kexu Lorient-etik bueltan

Arrantzale ondarrutarren familiakoez igandez itzuli ziren Ondarroara Frantziako lurraldetik, beren senar edo semeak ikusi ondoren. Bidaia hontan laguntza benetakoa baino propaganda interesatua gehiago zegoela zurrumurrua entzuten ari ginen Ondarroako kaletan. Gaur, senide hoietako batzuk ikusi ditugu eta bidaiaz galdetuz dezan laster haserre biziz zera esan digute: «Egia da autobus bat ipini digutela». Diputazioa edo Eusko Goberna, baino horixe bakarrik. Besterik ez digute ezer prestatu, ez non jan, ez non lo egin ez besterik ezer. Batzuek beraien etxeetan hartu gaituzte hango euskaldun batzuk, besteok hotel batera. Dena gure kontura, ez zelako prestaketarik gabe. Txarrena zera izan da: ardi galduak bezala aurkitu gara. Gure arrantzaleek gu han ikusi bezain laster zera esan ziguten: Nola zatoze hona, hema ez dago gauza ona eta?». Galdere egileak: Beno, Diputazioko lehendakaria, Makua jauna, eta Ondarroako alkatea ere han izan ziren.

—Bai, 5.000 pezeita arrantzaletako koitzari eta 10.000 pezeita zaurituei eman. Hitz polit batzuk esan, telebistan irten eta zer besterik? —Eta nola hartu zaituzte frantsez agintariak? —Muga hasi ziren lehenengo ostopoa. Ondarroan arratsaldeko hostak eta laurdenetan irten eta gaueko 10,10an ere mugan geunden. Gure izen-abizen, Merkatu Komunean gure sarreraz nahiko jolastu ondoren, muga igarotzen utzi ziguten.

Gero militar gaixotzeko agintariekin izan ditugu gure gora-beherak, zeren eta oso gogorak eta zehatzak izan dira zaurituen etxekoki. Ikusaldi neurtuak eta beraiekin gauea pasatzen ere ez digute utzi.

—Nolako egoera eta nolako animoekin aurkitu dituzue? —Nik esango nuke —erantzuten digu batek— oraindik erreazionatu gabe daudela. Hain ustekabe izan zen dena eta hain arrisku handia pasatu zuten, zeren eta negar egiteko bonba hoiek erdi itxututa utzi eta elkarrerri hura auztegi zaudela pasatu zen dela, eta ia denek hankaz gora joateko arriskuan ziren. Bestalde, epaiketa ere hor daukate lepo-gainean batzuek, eta azkenez lanpostuak ere kolonkan ikusten dituzte. Egoera hontan, nola nahiz duzue egotea ba?

Eta beste mutil batek esaten dit: Bestalde, hanka moztuketa ere hor dago, ordu bi lehenago ekarri ba zuten hospitalera, hanka moztu gabe salbatuko zen 22 urteko mutil gaztea. Bertako zirujano militar batek horrela aitoritu du. Hau jakitea, nola ez etzipenez denok beteta utzi, bereziki han itsasontziko bere lagunek. Eta badugu beste zerbaite ere. Gehien kezkatuta utzi dituna hauxe izan da: hanka moztuta geratu den mutil gaztea bere aita eta ama bere alboan izan zituen, baina ez zeukaten ez non gelditu, ez laguntzarik eta atzo gurekin autobusen etxeratu behar izan ziren. Hainbeste propaganda egin gabe, hobe

lukete gauzak hobekiago antolatu-

za. Itsasoko arazoa konpontzeko kompetentziarik ez badaukate ere, bidaia bat ondo geratzeko ahalatsuna badute, ezta? Eta ez guri egin digutena, itxu-itxuk bezalako prestaketarik gabe, Frantziara bidali eta hor konpon duzue.

Galdeketa hauen egin duena argi ikusten du oso minduta daudela gure arrantzaleen senideek, eta amaitzerakoan hitza kendu eta hau esaten dit etxeko batek: «Manipulatuta sentitzen naizela argi eta garbi esan zuren periodikuan, gure agintariak eta Madrilako eta Europako agintariak».

## Declarar en cristiano

ETB, no conforme con haber españolizado su informativo Teleberri, ha llegado al extremo de hacer hablar español a quien sólo sabe bien euskara. En su programa de ayer, un ondarrés, Badiola como otros muchos, explicaba por Euskal (?) Telebista la actuación de los piquetes contra camiones franceses en un castellano horrendo, cuando es seguro que utilizando su lengua lo hubiera hecho mucho mejor y hubiera dicho todo lo que quería decir y sólo lo que quería decir.

Más tarde, en el mismo informativo, y a pesar de que la pregunta se le había formulado en español, Joseba Arregi contestaba en euskara, confirmándose así de que en «Teleberri» no está prohibido hablar euskara.

Aviso a los navegantes (euskaldunes): cuando te entrevisten en la ETB contesta en euskara, aunque te pregunten en erdara y aunque luego tengan que traducirlo. Será buena cosa para el euskara, para los euskaldunes y para los intereses de los pescadores ondarrés. Y, además, en Teleberri no es obligatorio declarar en cristiano.

A. ZUBILLAGA